

更新

更新傳道會 *Christian Renewal Ministries*

200 N. Main Street, Milltown, N.J. 08850

Website: <http://crmnj.org>, E-mail: [info@crmnj.org](mailto:info@crmnj.org)

歡迎索閱 敬請支持 | 地址變更 請即通知

<sup>34</sup>耶穌對他說：「女兒，你的信救了你，平平安安的回去吧！你的災病痊愈了。」<sup>35</sup>還說話的時候，有人從管會堂的家裏來，說：「你的女兒死了，何必還勞動先生呢？」<sup>36</sup>耶穌聽見所說的話，就對管會堂的說：「不要怕，只要信。」

——馬可福音5章34-36節

# 新生命與新生活

李定武 / 著

新年平安！感謝神帶領我們進入一個新的年度。每個新年度的到來都會帶給人新希望。君不見每年除夕，總是有上百萬來自世界各地的人聚在紐約的時報廣場上等著，要看11點59分那個閃亮的玻璃球由時報雜誌大樓頂上落下來嗎？大家期待的就是讓舊年一切，尤其是不好的事成為過去，新的一年帶來好運。但我們基督徒對新來的一年又該期望什麼呢？面對2014年時，求主賜下豐盛恩典，讓我們有屬靈的影響力，能帶領周圍的人，得新生命，過新生活。

如何裝備自己成為一個能帶給別人新生命與新生活的人，可以從耶穌的生命與事奉起步。理解祂所行的神蹟與我們有何關係就是一個開始。耶穌在世時行過很多神蹟，每個神蹟都能帶給我們該學習的功課，馬可在第5章中記了兩個神蹟故事也具有同樣的功能，因為從信徒生命的角度來看，沒有一個故事比馬可福音第5章所記的更美、更豐富了。

故事開始時，兩個憂傷的靈魂在當時那個忙碌的世界中不期而遇，一個是

患血漏的女人（當時社會不能接受的女人），另一位是面臨女兒即將死亡的父親。前者是沉默的，沒說過一句話，卻對耶穌有信心；後者有不少朋友與他分擔憂愁，但顯然又不能成為他的幫助。這兩個人所行的人生道路固然不同，卻因經歷苦難時遇到耶穌插手而得了安慰。他們得到有永恒價值的新生命與新生活。耶穌實在是生命的改變者！

故事開始時，耶穌正往這個管會堂的人——睚魯家中走去，突然有一個女人插到祂的面前。從睚魯的角度來看，他說不定覺得這女人擋了耶穌的路，讓祂無法馬上去為自己女兒醫病；但從主的角度來看，這女人反倒幫助了睚魯。

這兩個人的問題放在一起，全蒙主豐盛的恩典解決了，它們組成一個故事：兩人都經歷到新生命與新生活。它顯出神的義僕對人類憂傷的敏銳感，而馬可很有智慧地描述耶穌隨機應變的態度，他用最簡單、自然的語句，把兩位受苦的人呈現在你我面前，也很自然地將我們帶進同情這兩個可憐人的光

景中。

如果我們想要有智慧地了解這兩個故事，就需要進到二千年前的睚魯和這婦人的世界中，因為在這二十一世紀中，也正不斷地有這類人出現在我們身邊。我們需要耶穌那種憐憫的心，也需要真正了解耶穌那種溫柔、又有力的態度，以及祂的拯救方式：在一個原本對這兩人來說是混亂和悲哀的局面，卻因為耶穌的緣故，經歷到轉變，而得到平安與喜樂，兩個悲傷的人都蒙耶穌賜新生命與新生活。這兩個故事使我們了解到：只要接受耶穌為主，生命必會改變，惟祂能賜能力過平安、喜樂的人生。讓我們從兩個角度來思想信心對一個人的重要性：

## 壹、憑信心得拯救（可5: 25-34）

馬可在講述這個故事時，用的是一種叫「三明治」特殊結構（ABA'）的文學技巧，將兩個故事連結起來：所謂「三明治」的文學結構就是用兩片麵包（A及A'）加上一片肉（B），以這個寫作方式來強調一個相同或相反的特色。第一個故

事分兩半，就像兩片麵包：上層叫A（可5: 21-24），下層叫A'（可5: 35-43）。第二個故事B（可5: 25-34）則是夾在三明治中間的那片肉。在這段經文中，作者用B故事的主題（患血漏婦人的特點）來加強另個故事（睚魯信心的不足）。

馬可福音5章22-24節先介紹睚魯的問題：「有一個管會堂的人，名叫睚魯，來見耶穌，就俯伏在他腳前，再三的求他說：『我的小女兒快要死了，求你去接手在他身上，使他痊愈，得以活了。』耶穌就和他同去。」

就在同去的路上，一位婦人突然插到耶穌面前：「有一個女人，患了十二年的血漏……他聽見耶穌的事，就從後頭來，雜在眾人中間，摸耶穌的衣裳，意思說：『我只摸他的衣裳，就必痊愈。』於是，他血漏的源頭立刻乾了，他便覺得身上的災病好了。」這女人從頭到尾沒有說過一句話。對她來說，沒有人願聽她的話，也沒人關心她，或願意親近她。她屬於社會中那群廣大沉默的受苦者！她因身體的疾病被社會隔離，得不到安慰與憐憫。

這血漏的女人是如何得到耶穌醫治的？不是她耳朵聽到耶穌講的道而信祂，也不是她眼睛看到祂行的神蹟而接受祂的呼召，那是什麼原因呢？

讓我們先看馬可福音5章25-34節(B)這個故事。

主耶穌強調這婦人有什麼特點呢？

### 一、信心帶來醫治

血漏婦人的故事經文的重點在於人與耶穌接觸方式上的不同。當時一般人摸耶穌的方法有兩種：第一種是有意識的「摸」（可5: 27）；第二種是擁擠的「碰」（可5: 31下）。這血漏的婦人「私下」來到耶穌前，卻憑信心有意識的「摸」耶穌（可5: 28，「意思說：我只摸他的衣裳，就必痊愈。」）她有意去摸耶穌的衣裳，這全是出於對主的信心，耶穌因此隨即宣告說：「你的災病痊愈了。」（可5: 34）那婦人對耶穌的信心使她得到醫治。當時「碰」耶穌的人很多，惟有這個女人得了醫治，差別在那裏呢？在於人的心！

這婦人的摸是有目的、有信心的，導致耶穌的獎賞。主知道人的心，祂問道：「誰摸我的衣裳？」（可5: 30下）。群眾「碰」耶穌都是不經意的，除了湊

熱鬧之外，什麼都沒得到。正如門徒對主問題的回應：「你看眾人擁擠你，還說『誰摸我』麼？」（可5: 31）。今天在教會中也有許多人只不過是崇拜聚會中的旁觀者，擠在那裏看熱鬧。按馬可福音的記載，連門徒也一樣，常常是不知所云的跟班人，體會不出人的需要與主耶穌的心意。你我會是和當時的門徒一樣的人嗎？

### 二、信心帶來盼望

這位婦人原本期望被醫好，然後不被人發覺就可以走開，結果主卻把她單獨地叫了出來，藉行一個神蹟讓她的病得了醫治，使她得到人生的盼望，因為耶穌不但治癒她的血漏，也使她全人得到醫治。

首先，過去的她患了十二年的血漏，現在身體完全得到醫治。其次，耶穌讓她能重回社會，開始新的生活。按當時的社會，患血漏的病在宗教禮儀上是被算為不潔淨的，不能被人接納（利15: 25-27）。耶穌在治癒她後，公開給了她一個可以再度進入社會的護照。第三，她的人生有了新的展望。這是最重要的：這婦人的靈魂蒙了拯救，得到永生，有默想天堂的喜樂。

### 三、信心帶來果效

首先，這位婦人的信心不是迷信。她「雜在眾人中間，摸耶穌的衣裳」（可5: 27），耶穌認得出，這是真實的信心，並且宣告她「得救」（可5: 34）。神的心意是要我們相信祂，成為一個真正心中有平安（Shalom）的人。

其次，她的信心能榮神益人——信心需要傳遞。這婦人的故事強調的是**信心的果效**，這果效是可以傳遞的。主耶穌對這血漏婦人信心的行動給予回應及保證，祂公開地對她說：「女兒，你的信救了你，平平安安的回去吧！你的災病痊愈了。」（可5: 34）人憑信心才能得蒙拯救，主要求你我也有這種信心。

### 貳、信耶穌得永生（可5: 21-24; 35-43）

馬可福音5章35-36節又說：「還說話的時候，有人從管會堂的家裏來，說：『你的女兒死了，何必還勞動先生呢？』耶穌聽見所說的話，就對管會堂的說：『不要怕，只要信。』於是帶著彼得、雅各、和雅各的兄弟約翰同去，不許別人跟隨他。」

耶穌剛對這女人的信心作了公開的

稱讚，並且保證她已徹底得到痊愈。但緊接一個好消息的宣告後，突然從睚魯家來了一個壞消息：「你的女兒死了，何必還勞動先生呢？」（可5: 36）。這是一場屬靈的爭戰！耶穌怎麼處理這個場面呢？但對主來說沒有不可能的事。耶穌如何幫助睚魯也能和那位蒙痊愈的血漏婦人一樣有信心呢？從主身上我們可以看到主三方面的行動：

### 一、耶穌的憐憫

首先，耶穌允許那血漏的婦人插入祂往睚魯家去的道路是有原因的。祂希望藉那婦人的信心以及她因信而得痊愈的現場經歷能成為睚魯的鼓勵。（試比較可5: 34及36）

其次，耶穌肯定體會到這壞消息對睚魯的影響，出於憐憫及鼓勵，耶穌立即回應說：「不要怕，只要信。」希臘文的動詞意思是：「放棄你的害怕，要繼續不斷的相信。」這也是一句鼓勵基督徒持守信心的好句子。

### 二、耶穌的鼓勵

耶穌能掌握住每一個情勢，甚至在人看來失去盼望的時候。即使在科學非常進步的今天，死亡仍然是在每個人心中首要的憂慮，也是最隱藏的恐懼。如果一個人死了，他會再活過來嗎？這真是一個大問題。所以我們當緊緊抓住耶穌的鼓勵，作為信徒屬靈爭戰武器的火藥。讓我們從二方面來看耶穌的教導：

第一，死亡權勢的威脅。睚魯的家中充滿了死亡權勢的威脅，它成為屬靈爭戰的一個據點。這是主耶穌預料到的，「於是帶著彼得、雅各、和雅各的兄弟約翰」三位祂最親密的同工去助陣並作機會教育（可5: 37）。我們看到耶穌家人所受幾方向負面的衝激：睚魯「女兒死了」的無助感（可5: 35）；「哭泣哀號」的無盼望（可5: 38）；「嗤笑耶穌」的無信心（可5: 40），以及到一個「耶穌把他們都攆出去……」（可5: 40）無祝福的地步。

第二，基督恩典的供應。「耶穌聽見所說的話，就對管會堂的說：『不要怕，只要信。』」（可5: 38）馬可藉血漏婦人的信心用來加強睚魯的信心，靠基督的恩典成就信心的傳遞。

### 三、耶穌的能力——戰勝死亡

馬可福音5章40-41節說：「耶穌……就帶著孩子的父母和跟隨的人進了孩子

所在的地方，就拉著孩子的手，對他說：『大利大古米！』（繙出來就是說：『閨女，我吩咐你起來！』）」從這兩節經文，我們可以體會到耶穌所彰顯祂那戰勝死亡的能力。

第一，耶穌賜復活與生命。生命是基督的賞賜，事實上祂就是那「生命」（約14:6）。祂稱「死亡」為「睡了」（可5:39），這是一個溫柔的用詞，祂不是否認她死了，但是應允她會醒過來。

耶穌在世的事奉，包括睚魯的女兒在內，曾使三位死去的人復活（拿因寡婦之子，路7:11-15；及拉撒路，約11:38-44），但他們後來仍都死了。但主應許說：「復活在我，生命也在我。信我的人，雖然死了，也必復活；凡活著信我的人，必永遠不死。」當主耶穌再來時，祂會賜我們新的身體，與祂在天堂永遠同活。這才是人生真正的盼望：新生命與新生活是永永遠遠的！

第二，耶穌，這位受苦的彌賽亞——擔當人類救贖的重任。馬可福音5章43節：「耶穌切切的囑咐他們，不要叫人知道這事，又吩咐給他東西吃。」有兩件事在主的心中：首先，主耶穌看重祂道成肉身到世間的最大目的就是實踐神對人類最終的計劃。主耶穌不願祂傳道事工完全成就之前遇見危機。目前這復活的神蹟不應影響到祂那最大，也是最終的使命——就是上十字架作贖罪祭；其次，主說，「給他東西吃」，表示主耶穌顧及到這復活的小女孩需要飲食，何等慈愛體貼人的聖子耶穌！

馬可福音介紹耶穌的彌賽亞身分時，強調耶穌是一位有大能的神僕，祂能使死人復活，使病者得痊癒，也能藉著死亡得勝撒但所帶來的咒詛，賜我們新生命與新生活。

進入新的一年時，懇求神賜豐盛的恩典，加增我們的信心，讓我們成爲一個信心的傳遞人，帶給別人幫助。也求神使我們成爲信心的管道，幫助憂愁中的靈魂，使我們所接觸的人能因信心的添增得拯救，信耶穌而得永生！因主應許說：「不要怕，只要信」，就讓我們引人歸主，同得新生命、同過新生活。✻

（本文收於〈更新講台〉錄音C156-3，從馬可福音宣講基督恩典，第三卷，歡迎選購收聽，www.crmnj.org）

# 走二里路的傳道人

## ——懷念滕近輝牧師(1922-2013)

更新傳道會諮詢顧問滕近輝牧師於2013年12月19日在香港安息，榮返天家。

滕近輝牧師是我非常敬重的一位屬靈長者。他有超過50年的神國服事經驗，他牧會的時間很長，但主要是牧養香港的北角宣道會，由於30年留守在同一間教會的緣故，也因此為北角堂立下堅固的屬靈根基。牧會之外的時間，他一有機會就致力於推動普世宣教，華人神學教育。他也是基督教文字界的老兵，著作頗多，也翻譯了好幾本很有分量的屬靈作品。他的《寫給信仰的追尋者》、《飲於能力之源》（陶恕），和《祈禱出來的能力/Power Through Prayer》（邦茲），雖然都是他早期的作品，卻依然是我的最愛。

他那高大的身材，紳士的風度，和藹可親的態度，細膩卻強而有力的講道，多年來影響了許多年輕的傳道人，在許多敬愛他的人心中留下深刻的印象。但他最可貴的，還是他那個願意以生命影響生命，且甘心為他人走第二里路的精神。

我第一次聽到滕牧師講道是在我全時間奉獻不久，他當時剛由北角宣道會退休搬來美國東部定居。他那次的講題非常特殊，題目是「雅各書中的問號」，有兩天半的時間聽他傳講雅各書中的信息，令我非常感動，我特別被他那深入淺出的講道所吸引，使我開始對如何作釋經講道產生很大的興趣。

跟滕牧師能進一步的認識也是在他搬到紐約市近郊居住後不久，他當時受託負責宣道會乃役神學院華人神學教育事工，因此吸引了不少華人前往乃役神學院深造。也正因為滕牧師住在美國東岸，所以我們常有機會聽他講道，得到不少幫助。

當我自西敏斯特神學院畢業後，很清楚知道神呼召更新傳道會從事製作並出版《新國際版研讀本聖經》，但另一方面，我也在思考除文字工作以外，個人日後服事的方向。於是就去乃役神學院與滕牧師約談了一個下午。滕牧師得知我有心學習釋經講道之後，又得知我有心將自己學習講道的經驗傳給有心認真講道的年輕傳道人，就很坦誠

地勸我要找個教會去牧會，有了牧會的經驗，再去教導傳道人才會有果效。我從來沒有想到那天下午與滕牧師的一席談，竟然改變了我一生服事的方向！

更令我感到訝異的

是，滕牧師不但鼓勵我，而且還接納我幫他開展一項對華人教會牧者在「釋經講道」上的操練。接下來的4年，從1994年開始直到1997年11月滕牧師回港定居為止，透過各地的華福，我們在世界七個地區開〈釋經講道研習會〉：香港（1994）；新加坡、吉隆坡、多倫多（1995）；溫哥華、加拿大草原神學院、新澤西州（1996），幫助了上千位的神學生與教牧們。這是滕牧師退而不休，一心愛傳道同工，為了顧及神國的需要，培養他們，他實在是一位願意為神國需要走第二里路的傳道人中的傳道人。

最後一次滕牧師與我一同坐飛機去領一個〈釋經講道研習會〉時，在機場我們談到他下一個講道行程時，他提到自己將有遠東之行，是要去一個相當強調靈恩的聚會中講道，我當時有點詫異他會接受這個邀請，但他說他實在不願意錯過這個機會，所以特地變更預定的講道行程，好去領這個聚會，因為他認為參加這個特會的信徒也需要聽神的道。這是為了神國的需要，滕牧師願意走第二里路的表現。這位紳士型的傳道人願意走第二里路，是因為他相信「使人和睦的人有福了，因為他們必稱為神的兒子。」（太5:9）

感謝主，滕牧師走完他一生神要他走的二里路（太5:41）。我們都捨不得他的離去，但令我喜樂的是這位華人教會中的屬靈偉人，如今已脫離了世間肉身的限制，進入永恆的自由與榮耀中。他歇了一切的工，回到恩主的懷抱中，享受神的安息。敬愛的滕牧師，我們來日再見！（李定武）✻



# 這個年頭爲人妻還有價值嗎？

柴培爾Bryan Chapell牧師夫婦 著 / 龐慧修 譯

在那次特會中，我說話十分小心。我談到聖經賦予丈夫的權柄，也說到他們必須愛妻子，甚至提醒他們絕對不能利用作丈夫的地位來謀私利或凌霸妻子，或作爲不參與家庭活動的藉口。論到妻子的責任，我說到她們需要順服，但不是像膽小的老鼠那樣，而是要能完全運用出她們的恩賜來支持自己的丈夫。我的目的是要鼓勵姊妹們，但顯然有一位女士認爲我的話傷到了她。

這位女士等大家都走了以後，才向我走過來。她的穿著高尚，態度自信，流露出她是一位專業人士。她說話清晰，刻意保持聲量的平穩，卻掩蓋不住言語中的沮喪。她挑戰我的信息說：「你教妻子要把恩賜或天賦順服地用來支持丈夫，其實你是把妻子變成了次等人。我不在乎你把這些話說得多麼好聽，你一旦教女人要順從男人，就是在貶低我們、壓制我們。你的演講剝奪神賜給女人的尊貴！」

我尊重她的想法，也相信她是在替許多其他女性說話。這個時代的許多現象——女性主義、家庭暴力、雙薪家庭、兩性平等的法律、性別中立的政治議題等等——都使得人很難接受任何貶抑女性的話。身爲丈夫和女兒的父親，我也很厭惡任何貶低女人價值的觀點，但我對這類觀點的想法並不只是源於自己對家庭的感情，更是源於聖經的教導。

若神看男女的價值都一樣，爲什麼聖經還要求妻子去順服丈夫呢？這個問題的答案在於兩方面的了解：(1)聖經不只要求妻子順服；(2)要求順服並不改變順服者的價值，只是代表在職責上的不同。

在屬天的算法上，人的價值不是根據他所擁有的權柄而定，而是根據神無限、平等、無條件的愛；夫妻在家庭中所要達成的目的雖然不同，但男女的價值卻是一樣的。舉例來說，一個在教會擁有權柄的長老，在神眼中並不比一個在教會剛出生的小孩更有價值；一個能養育出女總統的母親，從神的角度來看，也不比她的女兒更沒有價值。由於丈夫與妻子的職責不同，神對他們如何運用其恩賜的要求也不同，但沒有一方是比較不重要的。事實上，正因爲神對每個人的設計不同，所以每個人都有他獨特的尊貴；屬天的目的（而非屬地的成就）正顯示出爲什麼每個人對神都是同等的重要。

## 基督徒妻子的價值

因爲聖經所教導的順服需要一個人爲了另一個人的利益而運用恩賜，因此在神的心意中，妻子是非常尊貴的。讓我們來看看聖經是怎麼比較妻子的責任和其他角色的責任。

## 聖經不只要求妻子順服

當我們仔細研讀以弗所書所說妻子要順服的話語時，可能會嚇一大跳。這段話最重要一節經文是：「你們作妻子的，當順服自己的丈夫。」（弗5:22）但是在最早的聖經抄本中，並沒有「順服」一詞——這個我們常常拿來辯論的詞，竟然不在這

句話裏面！然而，即使這節經文沒有這個詞，也不減損神的目的。使徒保羅領受了聖靈的智慧而這樣用詞，更強調出妻子順服的必要性及其尊貴性。

不過「順服」這個詞確實出現在這段對妻子的教導之前的經文中。使徒保羅在前一節經文那裏總結說，所有的基督徒都應該「存敬畏基督的心，彼此順服」（弗5:21），存這種態度過一個聖靈充滿的生活。然後他馬上就接著說：「妻子們，對自己的丈夫……」（弗5:22，原文直譯）無疑地，使徒保羅的意思是，要作妻子的把前面說到的這個順服的教導，也用在她和丈夫的關係上，而且我們也能很肯定地看見，妻子並不是惟一需要遵守這個順服命令的人。

聖經很小心地教導那些在權柄之下的人要敬重有權柄的人，然而神也給了同等清楚的命令，要那些得到祂所賜予之權柄的人來服事在他權下的人。作丈夫的必須爲了他所要照顧的人而犧牲自己的利益，作父母的和作主人的也是一樣。爲了使權柄有清楚的界線，沒有一位使徒曾特別說到丈夫要順服妻子，或說父母要順服兒女，但是使徒曾用聖經中最有力的類比來提醒丈夫，他們要爲了妻子的利益肯放下他們自己的利益，就像基督爲了祂百姓的益處而犧牲祂自己的王權一樣（見弗5:25；彼前2:21-3:7）。

每一個人都必須爲另一個人犧牲自己。妻子、兒女、僕人必須順服他們的丈夫、父母、主人，而丈夫、父母、主人則必須服事那些他們所要負責之人的需要。每一個人都必須貢獻出他或她的恩賜、權利或權柄來服事別人，以建立基督的國度。

## 順服不等於沒有價值

雖然基督徒妻子有順服的責任，但是這並不減損她的價值，也不貶低她的尊貴。所有的基督徒都應該爲了神放在他們生命中之人的益處而獻上自己——雖然使徒只把丈夫和妻子的不同目的規定得很清楚，但他卻也很清楚地表示了每個人都應該有這個像基督一樣的態度和行爲：

「凡事不可結黨，不可貪圖虛浮的榮耀；只要存心謙卑，各人看別人比自己強。各人不要單顧自己的事，也要顧別人的事。你們當以基督耶穌的心爲心：他本有神的形像，不以自己與神同等爲強奪的，反倒虛己，取了奴僕的形像，成爲人的樣式；既有人的樣子，就自己卑微、存心順服以至於死，且死在十字架上！」（腓2:3-8）

爲了別人的益處而無私地犧牲和甘心地順服，是所有基督徒共同的經歷，而不是造成個人價值降低的因素。我們的世界把權柄和價值看成是相等的；然而這並不是神的看法，神也不允許任何人去壓制另一些人。

聖經要求妻子要有的順服，使得她們必須負擔一些義務，而這些義務和另一半所需負擔的義務一樣地重要。丈夫和妻子對互相來說都是很重要的，這使得彼此的價值更顯平等，而不

是更分出彼此價值的高下。每一個人都是為另一半而活，事實上，每一個人也必須對另一半的利益賦予更高的價值。

聖經把我們從人的角度中釋放出來，不再用權力和成就來決定我們作為男人或女人的價值；神拿走我們的比較之心，撕掉我們貼在自己身上由表現而決定的價碼，而以新的認識來代替——我們在祂永恆的目的中具有無限的價值。

十九世紀偉大的神學家亞歷山大（Archibald Alexander）的妻子珍妮（Janette Alexander），備受家人的珍視，因為她擁有很特別的屬靈洞察力。雖然她沒有丈夫那些在專業上的訓練，但是因為她與神同行，使得她對神話語有很特別的領受和理解。她的兒子後來也成為著名的聖經教師，但他仍然諮詢母親在聖經上的洞見。

這麼好的讚美也可以讓我們從神的角度來看看什麼是有價值的。珍妮不像她丈夫那樣是一個神學院的創校教授，也沒有訓練出一批批的學生來，更從來沒有像她丈夫那樣能夠因為在神學上的洞見而得到全世界的讚揚；然而，她卻是用敬虔來照顧她的丈夫和兒女，幫助丈夫在話語上更為清晰，更有喜樂和熱情，以致使他成為一個在教學上很有果效的教授。

如果我們想辯論誰的貢獻更大——是亞歷山大的或是珍妮的——那真是會沒完沒了。從屬天的角度來看，他們兩人都完成了其特別的目的，而其所帶來的永恆結果則是我們屬人的腦子所無法比較和計算的。丈夫和妻子雙方都獻身於對方的益處和屬神的设计，結果神就在祂永恆的計劃中讓兩人都對彼此產生很大的益處。

我們可以再多舉一些例子來說明這種愚昧的比較。試比較以下這些人誰比較重要：是葛培理或是養育他的母親？是神學院的院長或是一直為他禱告的老姊妹？是詩班唱歌的班員或是伴奏？是在家作領袖的丈夫或是支持他的妻子？我們的生命是由許多的角色交織而成，因此我們應該能了解，推動人去服事神和實際去服事神是一樣重要的。

在基督的國度裏，順服地獻身並沒有減損信徒的價值，反而是肯定了他們的重要性。神沒有呼召每一個人都獻身到宣教工場，但祂要我們把每一天的生活都當成一個使命，藉著

## 柴師母的分享

培爾和我有時會一起去爬一座在科羅拉多州的山，那山大約有四千三百公尺高。每次我們都是和一群人一起爬，其中會有一位是領隊。我覺得我們可以把基督徒的家庭和這類的登山隊作一個比較。

想想看，一個家的頭就好像是這個領隊——他組織並帶領這一隊人，一路上跟隨著各種的標示前進：木牌上的字、樹幹上畫的箭頭、轉彎處的石堆，而很多時候就是走上已被別人走出來的路。當他帶領大家上山時，他不但自己要跟著這些路標走，他還要向跟隨他的人指出這些路標。他要定出腳步的速度，而當路徑險陡時，他還要鼓舞並警告大家將會遇到什麼困難。

有一年是培爾作領隊，他很仔細地向我們描述接下來會碰到的困難。我記得他是這樣說的：「我們很快就會走到三段『梯路』的第一段，這些梯路很陡，也有很多石頭，但是直通山上。梯路會越來越難走，但是每一段梯路都不長，我們一定都可以爬得上去！只要注意你的步伐，不要脫隊就可以了。我們會在每一段梯路的盡頭休息。可以嗎？我們走吧！」於是我們就在他事先的警告和鼓勵下開始向上走。

領隊有帶領的責任：帶領眾人走在適當的路上，注意有沒有危險或可怕的天氣；而身為一家之頭的丈夫也有帶領的責任：帶領家人走在神話語所設定的路上，教導神的路，鼓勵家人，注意危險和威脅，就是撒但的試探和這個引誘人的、有罪的世界。

那妻子的角色是什麼呢？她就是登山隊裏走在最後面的壓隊員——跟隨領隊，照顧隊員，確保每一個都跟得上，都沒問題。

在一隊人登山的時候，壓隊員要確定沒有人落在後面或走丟。她可能會告訴領隊說：「我們得走慢一點，這段石頭路對年輕人不容易。」或說：「看這片景色！我們停下來拍幾張照片。我們慢慢得走，盡情享受這片美景。」她的角色是照顧登山隊員，指出山中的美景，幫助領隊領得對！

身為一位登山隊的隊員，我對神賜給我們的每一位隊員都有責任，因此我也要注意山中的路標，否則走錯一段路就會迷失好幾個小時；而且有些地方似乎有好幾個走向的可能性，而有些時候蜿蜒向上爬是很危險的，稍微一個失腳就可能造成致命的傷害。

如果領隊錯過了一個路標或領錯了一段路，那麼其他隊員就要指出正確的路來，這是很重要的。雖然我的丈夫在家中的角色是頭，但這不表示我就可以不再努力地走在基督徒的路上；我還是要注意基督在人生路上所放置的路標，而且我也要因為關愛丈夫的緣故而在他走錯路時給予他適切的警告。

犧牲我們個人的喜好來完成神對我們生命的目的，使得我們的角色能符合神的計劃。雖然每個基督徒的責任都是不同的，但是他們的價值卻沒有不同，正如保羅所說的：「眼不能對手說：『我用不著你！』」（林前12: 21）當一位妻子在丈夫面臨事業危機時支持他，或在家庭困境中順服他的決定，並且又教導她的兒女要尊敬父親的權柄，都不表示她自認為是一個次等的人；相反地，她這樣做是肯定了神對她生命的呼召，並且是正確地看待了她的角色——在神所要帶出的結果上，她和她所幫助的丈夫一樣重要。

要有相同的價值不一定需要在功能上也相同，否則我們就不得不也錯誤地推論說，基督因順服天父而變為次等的，或說聖靈因順服聖子的目的而擁有較少的榮耀；這些都是異端的推論。三位一體之神的每一位都具有同等的神性，雖然祂們的功能有很大的不同。我們藉著三一神的本質，可以很清楚地看到，具有相同的價值並不需要擔任完全一樣的角色。

這樣看來，基督徒妻子的尊貴在哪裏呢？……欲知下文，請快訂購《真愛方程式》。（詳情見本刊8頁）

## 為人妻者十誠（幸福家庭快樂祕訣！）

1. 不可在朋友面前嘲笑自己丈夫做的糗事。
2. 不要經常提醒丈夫做家事時應如何改進，因你認為自己比他更有經驗。
3. 不要經常提醒他忘了該作的事，比方說，忘了把垃圾拿出去啦！
4. 不要常常使用「你怎麼老是這樣？」一詞。
5. 不要自己心情不好就怪罪在他頭上，包括你對天氣的不滿。
6. 不要怪他使你的人生夢想無法達成。
7. 不要對他毫無感激之心。
8. 不要經常在孩子面前批評他，並勸女兒日後不要嫁同樣的老公。
9. 不要拒絕與他同房。
10. 不要忘記為他禱告。

（更新編輯組提供）

在忙碌的家庭、職業和教會生活中，  
有甚麼比利用一個早春的週末，  
與一群姊妹在郊外安靜的湖邊，  
一同研讀神的話語，更令人心曠神怡的呢？

一個安靜不為俗事煩心的週末，  
很可能正是讓我們姊妹們心靈更新、  
家庭更新的好機會呢！

2014年  
姊妹讀經營  
新澤西州

# 培養基督徒的氣質 ~登山寶訓選讀

主題 ✿ 培養基督徒的氣質-登山寶訓選讀

講員 ✿ 黃鄧敏師母

時間 ✿ 2014年3月21日~23日 (禮拜五傍晚到禮拜天中午)

地點 ✿ America's Keswick Christian Conference & Retreat Center  
601 Route 530  
Whiting, New Jersey 08759-3501

費用 ✿ 每人\$150元  
Victory Hall 2人一間 (公用浴室)

優待 ✿ 鼓勵集體報名，每六人就可有一人免費；  
集體優待限3月10日以前報名

名額 ✿ 因場地有限，報名請早，勿失良機！

研經方式 ✿ 歸納式查經法

請洽：更新傳道會 Christian Renewal Ministries 200 North Main St., Milltown, N.J. 08850  
上網報名或下載報名單：www.crmnj.org 電話：732-828-4545 傳真：732-745-2878

向「人生下半場」事奉與生命的成長挑戰

## 扎根聖道·深思真理

# ITS 更新學院2014年春季課程 馬上要開始了！

好老師不易找 有深度的課程不易開

機會難得 報名請早 (更新網站：www.crmnj.org 或傳真報名：732-745-2878)

◆ 3/28-30/2014 THE101 羅馬書解經 ——黃子嘉牧師

上課地點：Days Hotel, 195 Rt. 18 South, East Brunswick, NJ 08816

費用：修學分180元美金；不修學分95元

面對嶄新的2014年，更新傳道會的同工們心中萬分感恩，因為神在2013年底讓我們能以黑字結束，在經費上沒有虧缺，神的恩典實在夠用！我們也要特別謝謝在過去一年中以禱告與金錢支持更新事工的弟兄姊妹。根據統計，去年共有446位個人的奉獻，61個教會單位的奉獻。2013年全年共收到奉獻56.5萬（其中包括為宣教奉獻12.5萬），賣書16.7萬，營會收入3.2萬。總支出68.9萬，結餘7.5萬，可作為2014所需經費的一部分。感謝神的恩典，藉北美眾教會及弟兄姊妹供應更新傳道會事奉上的需要。

### 【傳道與門訓事工】

◆自一月第二個主日開始，李定武牧師開始接受新澤西州華人福音會的邀請，用四個主日的時間傳講一個專題：「從馬可福音看神國的來臨！」求主使用他，能將神的話傳講清楚，預備信徒迎接主的再來。

◆李定武牧師今年依然會風塵僕僕四處奔波，希望能將〈三問讀經法〉傳至西歐及遠東地區，幫助信徒建立屬靈基本功，若有可能我們也希望將〈門徒訓練〉及〈教會領袖訓練〉的課程繼續介紹給各地華人領袖，請為我們禱告。

◆今年三月21-23日即將開始的新澤西州更新姊妹讀經營已是第十屆！由黃鄧敏師母主講「培養基督徒的氣質」，並由許多經驗豐富的小組長帶領大家查經，請大家告訴大家！（聯絡電話：732-828-4545 x10 或上網www.crmnj.org）。

◆四月25-27日台灣更新傳道會將在高雄澄清湖舉辦第二屆台灣弟兄讀經營，由蘇桂村、李定武及王琨帶領，主題是「約瑟——一個美麗的生命」。更新舉辦讀經營的目的是教導信徒使用歸納法研讀神話語。我們不但希望藉著讀經營幫助參加的學員喜歡研讀神的話，同時希望能為各地教會訓練出一批有經驗能帶領查經的小組長，求神賜福這樣的服事。

◆2014年開始，周德威傳道夫婦開始在美國華府附近的兩間教會開展〈門徒訓練〉的服事。請為他禱告，使更新強調以生命栽培生命的服事得以傳承。

### 【宣教學工】

◆感謝神的恩典，緬北宣教學工在新加

坡更新分會余達富牧師的帶領下能穩定進行，為當地苗族神學培訓中心的購地很快就要過戶，交易簽署之後還需要向緬甸政府申請所有相關當地更新事工發展之所需文件，求神幫助中央正義牧師有智慧循序漸進的去落實，請代禱。

◆感謝神去年帶領兩個梯次的更新短宣隊前往緬北，帶給當地同工很多幫助。美國加州中華歸主海沃教會的葉耿齊牧師，今年將會再度前往緬北從事教導，另外，去年十月帶隊去緬甸的何蓓蓓姊妹也在回美後，一直與緬甸更新總幹事中央正義牧師保持聯絡，成為他們很大的幫助，可見短宣隊的參與的確可以產生很大的果效。今年一月12日緬北戶里更新小學舉行畢業典禮（見圖），求神繼續在這些學童身上做工，訓練他們有一天成為神國工人！



◆李定武牧師夫婦將在今年4月9日前往緬甸，新加坡更新總幹事也正好在緬甸工場視察，屆時可以一同有機會進一步溝通，商討緬甸事工未來的發展。請繼續為更新緬北事工的推展禱告，希望海外弟兄姊妹不但能在金錢與禱告上投入，且能定期提供屬靈教導，幫助更新緬甸同工在靈命及事奉技巧上更上一層樓。

### 【文字事工】

◆更新文字事工一向是許多信徒及教會的祝福，但這也是一項持久、艱辛的事奉，需要以高水平的同工團隊，願意細心、謹慎又有耐心的服事，才能結有水平的果子，因此投資很大，而同工們在時間、眼力、心力與腦力上必須付上很大的代價，加上自今年起，台灣紙張上漲，使得這項事奉越發困難，希望你們繼續為更新的編輯部門禱告。感謝神，在過去42年中，更新出版的屬靈書籍雖然不到200本，但都是很有水平的作品，因此很少停版，有些出版30年的書依然十分叫座，諸如《新鐵證待判》、《密室》、《與屬靈偉人同行》與《摩根默想系列》等。求神繼續幫助更新編輯能

選出好書作為信徒的靈糧。

◆2014年春季更新在文字出版方面，除了按計劃會再版一些書外，也會出版重新製作的一些漁夫系列，包括：《以色列的考驗》、《門徒訓練》、《往高處行》、《任重道遠》、《祈禱與頌讚》、《跟隨耶穌》，如果你們教會的團契正要考慮選用查經材料，不要忘記使用更新的漁夫系列！春季更新也有一些新書出版：包括輔導受虐者的4本輔導小冊，柴培爾的《靠恩典成聖》（書名暫定），還有正忙著製作中的簡體版《系統神學》。目前台灣紙張上漲，請為我們的需要代禱。

◆另外三月28-30日新澤西州更新學院開課了，由黃子嘉牧師教導「羅馬書解經」，歡迎大家趕快報名（電話：732-828-4545x10或上網www.crmnj.org）。你知道更新也有臉書嗎？欲知更新最新消息，歡迎點「讚」我們。另外你知道可以透過PayPal買書和奉獻更新嗎？歡迎大家使用這個新工具！當然，使用支票及信用卡購書與奉獻，我們一樣歡迎。此外，如果你願意幫忙將每月的更新月刊和禱告信以電子傳真的方式分發給你的親朋好友，也歡迎你與更新同工徐瑜聯絡（info@crmnj.org）。

願新的一年帶給你平安、喜樂與對神話語更進深的認識，也希望你在禱告中常常記念更新的服事！

### 【同工腳蹤】

北美地區

◇李定武牧師

一月	5日	新澤西州普林斯頓宣道會
	12, 19, 26日	新澤西州華人福音會
	20日	紐約基督閩恩教會 聯合同工退修會
二月	2日	新澤西州華人福音會
	9日	新澤西州普林斯頓宣道會
	21-26日	西班牙之行
	21-22日	西班牙塔拉格納華人教會
	23-24日	西班牙巴賽羅那華人教會
	25-26日	西班牙塔拉格納華人教會

◇周德威傳道

一月18日 - 六月21日	北維州華人基督教會 (Chinese Christian Church of Virginia) 每週一次，每次二小時
一月4日 - 六月21日	豐收華夏基督教會 (Harvest Chinese Christian Church) 每週一次，每次一小時

# 在後現代環境中建造 穩固強健婚姻的秘訣



在本書中，柴培爾牧師夫婦深刻地討論了許多關於如何培養親密、雙向有意義夫妻關係的原則和教導。包括：

- ◆ 犧牲捨己之道最能幫助建立雙向、有意義關係
- ◆ 聖經所教導之「作頭」和「順服」的真義及重要性
- ◆ 六個教養兒女和強化家庭關係的基石

本書每章結尾還提供一些相關思考性問題，非常適合個人、兩人或小組一起思考和討論。無論已婚、未婚或正在考慮結婚者都不可不讀此書，它也是一本非常適合送末信者夫婦的一本禮物書。



● 《真愛方程式》  
● EACH FOR THE OTHER  
● —marriage as it's meant to be

柴培爾 ◆ 柴凱希 / 合著  
(Bryan Chapell with Kathy Chapell)



**柴培爾牧師** 著有多部得獎作品，其中「以基督為中心的講道」(Christ-Centered Preaching, 2010年更新傳道會出版)一書為北美多所神學院講道學的指定教科書，目前擔任美國密蘇里州聖約神學院的校長，經常受邀在北美及世界各地講道。凱希師母是詩班指揮，也是一位相當有天分的長笛演奏家，更是一位衆人所喜愛的關懷聆聽者。柴培爾牧師夫婦結婚已逾三十年，育有四位兒女。

《真愛方程式》訂價 US\$15

特價期間 **8折** 特惠 每本 **US\$12** (郵費另計)

預約截止日期至**2014年3月底止**

\* 各地讀者請向更新書房直接預約，北美及遠東以外地區請洽：

更新傳道會 Christian Renewal Ministries / 200 North Main Street, Milltown, NJ 08850 / 電話：732-828-4545 X 11 (書房) / 傳真：732-745-2878 / 電子信箱：info@crmnj.org / 網址：www.crmnj.org

Christian Renewal Ministries, Inc. (CRM) is an inter-denominational para-church organization, evangelical in thrust and dedicated to preaching, discipleship training, and mass-media ministries, especially literature to the Chinese. Established in 1971 with non-profit status(501 C-3) granted in 1977, CRM is registered with the IRS and is funded, in part, by tax-deductible gifts. Except for combined issues of January-February and July-August, Renewal is published monthly by CRM and is sent free upon request.

更新 RENEWAL 信徒更新·教會更新

第四十卷第一期 二〇一四年一、二月合刊

發行者：更新傳道會

排版：章俊 美術設計：楊順華

編輯委員會：〔筆劃順序〕李定武、李陳長真、張麟至

諮詢顧問：〔筆劃順序〕王永信、黃金田、滕近輝、鮑會園

編輯：李陳長真

總會董事：〔筆劃順序〕張麟至（主席）、石懷東、李定武、林成蔭、梁金剛、張德健

美國總會 200 N. Main Street, Milltown, NJ 08850, U.S.A. Tel: 732-828-4545 Fax: 732-745-2878 E-mail: info@crmnj.org

香港分會 香港上環郵政局郵政信箱號碼33139號 Tel: (852) 2546-5738 E-mail: crm09hk@gmail.com (奉獻支票請開 Christian Renewal Ministries)

台灣分會 237新北市三峽區大學路118號二樓 Tel: (02) 2673-3600 Fax: (02) 2673-9801 E-mail: crmtaiwan7@gmail.com 劃撥13913941 基督教更新傳道會

新加坡分會 Christian Renewal Mission 35 Kallang Pudding Road, Tong Lee Building, Block A, #10-01, Singapore 349314

Tel/Fax: 65-67481994 E-mail: crmsg77@yahoo.com.sg

加拿大地區 [報稅收據] 支票抬頭及寄往 Harvester Evangelical Press 12350 Sideroad 17, Sunderland, Ont. L0C 1H0

E-mail address: a.m.cheung@sympatico.ca 請註明for CRM [更新傳道會]

<http://www.crmnj.org>